



PARLAMENTUL EUROPEAN

2009 - 2014

Comisia pentru drepturile femeii și egalitatea de gen

PE429.686v01-00

14.10.2009

AMENDAMENTELE

1 - 29

Proiect de propunere de rezoluție

Eva-Britt Svensson

(PE428.244v01-00)

privind măsurile UE de sprijinire a egalității de gen în concilierea drepturilor și responsabilităților profesionale cu drepturile și responsabilitățile familiale

AM_Com_NonLegRE

Amendamentul 1

Elisabeth Morin-Chartier, Angelika Niebler

Proiect de propunere de rezoluție

Titlu

Proiect de propunere de rezoluție

privind măsurile UE de sprijinire a egalității de gen în concilierea ***drepturilor și responsabilităților profesionale cu drepturile și responsabilitățile familiale***

Amendamentul

privind măsurile UE de sprijinire a egalității de gen în concilierea ***vieții profesionale cu viața de familie***

Or. fr

Amendamentul 2

Edite Estrela

Proiect de propunere de rezoluție

Considerentul Ca (nou)

Proiect de propunere de rezoluție

Amendamentul

Ca. întrucât noile forme de organizare a muncii trebuie să rezulte în urma unei gândiri atente a formelor și perioadelor de muncă și de timp liber, care să asigure împărțirea responsabilităților profesionale și familiale între membrii familiei;

Or. pt

Amendamentul 3

Iratxe García Pérez

Proiect de propunere de rezoluție

Considerentul D

Proiect de propunere de rezoluție

D. întrucât politicile care vizează familia ar trebui să contribuie la realizarea egalității de gen și ar trebui să fie analizate în

Amendamentul

D. întrucât politicile care vizează familia ar trebui să contribuie la realizarea egalității de gen și ar trebui să fie analizate în

contextul schimbărilor demografice, al efectelor îmbătrânirii populației, eliminării decalajelor dintre generații și al promovării participării femeilor la viață activă și al repartiției responsabilităților din familie între bărbați și femei;

contextul schimbărilor demografice, al efectelor îmbătrânirii populației, eliminării decalajelor dintre generații și al promovării participării femeilor la viață activă, ***diversitatea din ce în ce mai mare a structurilor familiale (de exemplu, familii monoparentale, cupluri necăsătorite sau cupluri de același sex)*** și al repartiției responsabilităților din familie între bărbați și femei;

Or. es

Amendamentul 4

Elisabeth Morin-Chartier, Angelika Niebler

Proiect de propunere de rezoluție Considerentul D

Proiect de propunere de rezoluție

D. întrucât politicile care vizează familia ar trebui să contribuie la realizarea egalității de gen și ar trebui să fie analizate în contextul schimbărilor demografice, al efectelor îmbătrânirii populației, eliminării decalajelor dintre generații și al promovării participării femeilor la viață activă și al repartiției responsabilităților din familie între bărbați și femei;

Amendamentul

D. întrucât politicile care vizează familia ar trebui să contribuie la realizarea egalității de gen și ar trebui să fie analizate în contextul ***crizei economice, al*** schimbărilor demografice, al efectelor îmbătrânirii populației, eliminării decalajelor dintre generații și al promovării participării femeilor la viață activă și al repartiției responsabilităților din familie între bărbați și femei;

Or. fr

Amendamentul 5

Elisabeth Morin-Chartier, Angelika Niebler

Proiect de propunere de rezoluție Considerentul E

Proiect de propunere de rezoluție

E. întrucât, ***în*** multe state membre, ***încurajarea*** bărbaților în asumarea egală

Amendamentul

E. întrucât ***mai*** multe state membre ***au adoptat măsuri în vederea încurajării***

de responsabilități în familie *nu a produs încă rezultatele dorite și deoarece ar trebui adoptate măsuri mai eficiente de încurajare a unei distribuții mai echitabile a responsabilităților de familie între bărbați și femei;*

bărbaților în asumarea egală de responsabilități în familie, *iar experiențele acestor state membre trebuie analizate cu atenție pentru a încuraja schimburile de bune practici între statele membre precum și aplicarea lor, a colo unde se poate;*

Or. fr

Amendamentul 6
Edite Estrela

Proiect de propunere de rezoluție
Considerentul Ea (nou)

Proiect de propunere de rezoluție

Amendamentul

Ea. întrucât cea mai mare parte a statelor membre sunt departe de a fi îndeplinit obiectivele formulate de Consiliul European de la Barcelona din 2002, în domeniul serviciilor de îngrijire a copiilor și întrucât accesibilitatea acestor servicii constituie o condiție esențială pentru realizarea unei mai bune concilierii între viața profesională, viața familială și cea privată;

Or. pt

Amendamentul 7
Elisabeth Morin-Chartier, Angelika Niebler

Proiect de propunere de rezoluție
Considerentul F

Proiect de propunere de rezoluție

Amendamentul

F. întrucât statele membre ar trebui să aplice măsuri de penalizare eficiente, proporționale și descurajatoare în cazul încălcărilor obligațiilor rezultate din legislația comunitară care sprijină egalitatea de gen în concilierea

eliminat

drepturilor și responsabilităților profesionale cu drepturile și responsabilitățile familiale și, în mod deosebit, în temeiul Directivei Consiliului privind acordul-cadru referitor la concediul pentru creșterea copilului încheiat de BUSINESSEUROPE, UEAPME, CEIP și CES și abrogarea Directivei 96/34/CE, dacă și când va fi adoptată această directivă;

Or. fr

Amendamentul 8

Elisabeth Morin-Chartier, Angelika Niebler

**Proiect de propunere de rezoluție
Considerentul Fa (nou)**

Proiect de propunere de rezoluție

Amendamentul

Fa. întrucât dispozițiile privind concediul parental trebuie să aibă în vedere protecția copiilor, dar trebuie totodată să evite riscul vreunei penalizări pe piața muncii nu numai a femeilor, ci și a bărbaților;

Or. fr

Amendamentul 9

Elisabeth Morin-Chartier, Angelika Niebler

**Proiect de propunere de rezoluție
Punctul 2**

Proiect de propunere de rezoluție

Amendamentul

2. constată, totuși, că acordul cadru menționat mai sus stabilește numai cerințele și prevederile minime pentru concediul parental; constată că acesta ar trebui considerat numai ca un prim pas în sprijinirea metodelor flexibile care să

2. constată că partenerii sociali au reușit să îmbunătățească Directiva 96/34/EC, fără însă să determine schimbări fundamentale în cazul dispozițiilor anterioare, mai ales în ceea ce privește eventualele dispoziții privind concediul de

permiță realizarea echilibrului dintre viața profesională și cea personală și concilierea vieții profesionale, cu viața privată și viața de familie;

maternitate;

Or. fr

Amendamentul 10
Iratxe García Pérez

Proiect de propunere de rezoluție
Punctul 2a (nou)

Proiect de propunere de rezoluție

Amendamentul

2a. amintește că măsurile care vizează o mai bună reconciliere a diferitelor sfere de activitate fac parte dintr-o agendă politică mai largă, care include necesitățile angajatorilor și ale angajaților și vizează ameliorarea adaptabilității și a capacității de inserție;

Or. es

Amendamentul 11
Iratxe García Pérez

Proiect de propunere de rezoluție
Punctul 2b (nou)

Proiect de propunere de rezoluție

Amendamentul

2b. subliniază că numeroase state membre dispun deja de o gamă largă de măsuri politice și practice în ceea ce privește concediile, structurile de îngrijire a copilului și organizarea muncii, toate acestea fiind adaptate la necesitățile lucrătorilor și concepute pentru a ajuta persoanele cu copii să concilieze viața profesională cu cea privată și cea familială, și atrage atenția asupra faptului că trebuie să se țină seama de acest lucru

Amendamentul 12

Elisabeth Morin-Chartier, Angelika Niebler

Proiect de propunere de rezoluție

Punctul 3

Proiect de propunere de rezoluție

Amendamentul

3. regretă mai ales că următoarele chestiuni nu sunt abordate sau nu sunt luate în considerație în mod adecvat în forma actuală a acordului cadru:

a. o abordare coerentă a măsurilor destinate reconcilierii; diferitele propuneri din „pachetul reconciliere” ar fi avut de câștigat în urma unui schimb între diferiți actori, pentru a stabili sfera fiecăruia și a evalua gradul de complementaritate a diferitelor măsuri între ele;

b. introducerea dreptului la concediu de paternitate la nivelul UE (adică o perioadă de concediu pentru tați la nașterea copilului sau la adoptarea unui copil). Această perioadă de concediu ar permite taților să relaționeze strâns cu copilul de la început și, de asemenea, ar încuraja bărbații și femeile să-și asume în mod mai egal responsabilitățile legate de îngrijirea copilului.

c. introducerea unor norme specifice în baza dreptului la concediu pentru adopție (clauza 4 din acord) cum ar fi durata, drepturile bănești și (ne)transferabilitatea concediului pentru adopție.

d. introducerea unui drept la concediu filial pentru părinții în vârstă și/sau alte persoane dependente cum ar fi un membru de familie care suferă de o dizabilitate sau de o boală terminală. Odată cu îmbătrânirea populației și cu scăderea ratei natalității, astfel de măsuri

eliminat

ar putea sprijini femeile și bărbații care îngrijesc persoane dependente mai în vârstă și ar face mai ușoară combinarea obligațiilor părintești cu viața profesională.

e. considerarea chestiunilor care țin de remunerație. Aceasta este, de fapt, o chestiune esențială pentru asigurarea luării unui concediu parental, atât de către bărbați, cât și de către femei, și reprezintă un factor determinant pentru persoana care își va lua concediul. În plus, dacă se lasă acest aspect important la latitudinea statelor membre, se va produce un impact disproporționat asupra gospodăriilor cu un singur venit și asupra posibilităților de a beneficia de un astfel de concediu, și mai ales în cazul femeilor, ele constituind cea mai mare parte a gospodăriilor cu un singur venit, și al gospodăriilor cu copii care suferă de dizabilități sau de boli cronice, pentru aceste categorii fiind la latitudinea statelor membre să adopte măsuri privind extinderea concediului.

f. prevederea unui concediu parental netransferabil de patru luni încheiate. În această privință, femeile se pot afla în situația de a se retrage de pe piața muncii pentru o perioadă de șapte luni, în timp ce pentru bărbați, dacă își iau acest concediu, perioada este de o lună.

g. creșterea vârstei copilului pentru care se poate lua concediul parental (adică până la vârsta de opt ani, ca în Directiva 96/34/CE). Este importantă însă acoperirea întregii copilării /adolescențe. În cazul copiilor cu nevoi speciale sau dizabilități, acestea nu pot fi depistate în primii ani și pot necesita o lungă îngrijire pe parcursul copilăriei/adolescenței.

Or. fr

Amendamentul 13
Edite Estrela

Proiect de propunere de rezoluție
Alineatul 3 – litera b

Proiect de propunere de rezoluție

b. introducerea dreptului la concediu de paternitate la nivelul UE (adică o perioadă de concediu pentru tați la nașterea copilului sau la adoptarea unui copil). Această perioadă de concediu ar permite taților să relaționeze strâns cu copilul de la început și, de asemenea, ar încuraja bărbații și femeile să-și asume în mod mai egal responsabilitățile legate de îngrijirea copilului.

Amendamentul

b. introducerea dreptului la concediu de paternitate la nivelul UE **netransferabil, remunerat și fără nicio pierdere de drepturi** (adică o perioadă de concediu pentru tați la nașterea copilului sau la adoptarea unui copil). Această perioadă de concediu ar permite taților să relaționeze strâns cu copilul de la început și, de asemenea, ar încuraja bărbații și femeile să-și asume în mod mai egal responsabilitățile legate de îngrijirea copilului.

Or. pt

Amendamentul 14
Antonyia Parvanova

Proiect de propunere de rezoluție
Punctul 3 – litera d

Proiect de propunere de rezoluție

d. introducerea unui drept la concediu filial pentru părinții în vârstă și/sau alte persoane dependente cum ar fi un membru de familie care suferă de o dizabilitate sau de o boală terminală. Odată cu îmbătrânirea populației și cu scăderea ratei natalității, astfel de măsuri ar putea sprijini femeile și bărbații care îngrijesc persoane dependente mai în vârstă și ar face mai ușoară combinarea obligațiilor părintești cu viața profesională.

Amendamentul

d. introducerea unui drept la concediu filial pentru părinții în vârstă și/sau alte persoane dependente cum ar fi un membru de familie care suferă de o dizabilitate sau de o boală terminală. Odată cu îmbătrânirea populației și cu scăderea ratei natalității, astfel de măsuri, **cum ar fi, de exemplu, flexibilizarea timpului de lucru**, ar putea sprijini femeile și bărbații care îngrijesc persoane dependente mai în vârstă și ar face mai ușoară combinarea obligațiilor părintești cu viața profesională.

Or. en

Amendamentul 15
Antonya Parvanova

Proiect de propunere de rezoluție
Punctul 3 – litera da (nouă)

Proiect de propunere de rezoluție

Amendamentul

(da) Introducerea măsurilor necesare pentru ca lucrătorul al cărei parteneră a născut să beneficieze de un concediu special care să includă partea neutilizată din concediul de maternitate al mamei, în cazul în care aceasta decedează sau este afectată de o dizabilitate fizică.

Or. en

Amendamentul 16
Raül Romeva i Rueda, Caroline Lucas

Proiect de propunere de rezoluție
Punctul 3 – litera ga (nouă)

Proiect de propunere de rezoluție

Amendamentul

(ga) Dispoziții de garantare a continuității drepturilor în materie de securitate socială în timpul concediului. Păstrarea tuturor drepturilor în materie de securitate socială (precum dreptul la pensie și dreptul la indemnizație de șomaj) este primordială pentru ca bărbații și femeile să nu se confrunte cu un grad ridicat de risc de sărăcie din cauza faptului că decid să-și întrerupă viața profesională pentru a se ocupa de membrii familiei lor. Tratarea acestei chestiuni nu ar trebui lăsată la latitudinea statelor membre.

Or. en

Amendamentul 17
Raül Romeva i Rueda, Caroline Lucas

Proiect de propunere de rezoluție
Punctul 3 – litera gb (nouă)

Proiect de propunere de rezoluție

Amendamentul

(gb) Dispoziții privind flexibilitatea, esențiale pentru ca bărbații să poată beneficia practic de un concediu parental. Dacă posibilitatea de a acorda un concediu flexibil (total, parțial, fragmentat, sub formă de credit în ore etc.) este lăsată la latitudinea statelor membre, există un risc important de compromitere a repartizării echitabile a responsabilităților în ceea ce privește îngrijirea copiilor.

Or. en

Amendamentul 18
Raül Romeva i Rueda, Caroline Lucas

Proiect de propunere de rezoluție
Punctul 3 – litera gc (nouă)

Proiect de propunere de rezoluție

Amendamentul

(gc) Condiții de acordare. Dacă se lasă la latitudinea statelor membre și/sau a partenerilor sociali decizia de a condiționa dreptul la concediu parental de o perioadă anume de încadrare și/sau de o vechime în muncă de maximum un an, aceasta riscă să descurajeze lucrătorii angajați cu contract pe o perioadă determinată și pe cei angajați temporar să se mai prevaleze de acest drept. De altfel, aceste dispoziții contrazic obiectivele UE în privința mobilității lucrătorilor.

Or. en

Amendamentul 19
Antonyia Parvanova

Proiect de propunere de rezoluție
Punctul 3a (nou)

Proiect de propunere de rezoluție

Amendamentul

3a. încurajează statele membre în care nu există un drept irevocabil la concediu de paternitate să introducă acest drept, pentru a încuraja participarea egală a părinților la responsabilitățile și la drepturile familiale;

Or. en

Amendamentul 20
Elisabeth Morin-Chartier, Angelika Niebler

Proiect de propunere de rezoluție
Punctul 4

Proiect de propunere de rezoluție

Amendamentul

4. consideră că aceste trei tipuri de concedii, de paternitate, pentru adopție și cel filial, trebuie să fie reglementate suplimentar de către Comunitate prin acte legislative și solicită Comisiei să preia acest aspect în noile propuneri de acte legislative; în acest sens, solicită Comisiei și Consiliului să se angajeze cât mai repede posibil într-un dialog eficient cu Parlamentul;

eliminat

Or. fr

Amendamentul 21
Edite Estrela

Proiect de propunere de rezoluție
Punctul 4

Proiect de propunere de rezoluție

4. consideră că **aceste trei tipuri de concedii, de paternitate**, pentru adopție și cel filial, trebuie să fie reglementate suplimentar de către Comunitate prin acte legislative și solicită Comisiei să preia acest aspect în noile propuneri de acte legislative; în acest sens, solicită Comisiei și Consiliului să se angajeze cât mai repede posibil într-un dialog eficient cu Parlamentul;

Amendamentul

4. consideră că **concediul** pentru adopție și cel filial trebuie să fie reglementate suplimentar de către Comunitate prin acte legislative și solicită Comisiei să preia acest aspect în noile propuneri de acte legislative; în acest sens, solicită Comisiei și Consiliului să se angajeze cât mai repede posibil într-un dialog eficient cu Parlamentul;

Or. pt

Amendamentul 22

Edite Estrela

Proiect de propunere de rezoluție

Punctul 4a (nou)

Proiect de propunere de rezoluție

4a. consideră că concediul de paternitate trebuie inclus în propunerea de directivă a Parlamentului European și a Consiliului de modificare a Directivei 92/85/CEE a Consiliului din 19 octombrie 1992 privind introducerea de măsuri pentru promovarea îmbunătățirii securității și a sănătății la locul de muncă în cazul lucrătoarelor gravide, care au născut de curând sau care alăptează¹;

Or. pt

¹ JO L 348, 28.11.1992, p. 1.

Amendamentul 23

Elisabeth Morin-Chartier, Angelika Niebler

Proiect de propunere de rezoluție

Punctul 4a (nou)

Proiect de propunere de rezoluție

Amendamentul

4a. solicită Comisiei și statelor membre să continue analiza consecințelor aplicării dispozițiilor privind concediul de paternitate, cel de adopție și cel filial în statele membre unde există aceste dispoziții; în cazul în care rezultatele analizei sunt pozitive și se pot transpune în alte state membre, solicită Comisiei să examineze posibilitatea de a prezenta o propunere de directivă privind concediul de paternitate, cel de adopție și cel filial, posibilitate prevăzută în programul său de lucru pentru 2009;

Or. fr

Amendamentul 24

Iratxe García Pérez

Proiect de propunere de rezoluție

Punctul 5a (nou)

Proiect de propunere de rezoluție

Amendamentul

5a. salută consolidarea protecției lucrătorilor împotriva discriminării în cazul în care aceștia au cerut sau și-au luat concediu parental și facilitarea întoarcerii la locul de muncă, în special prin acordarea dreptului de a solicita flexibilizarea condițiilor de muncă;

Or. es

Amendamentul 25
Edite Estrela

Proiect de propunere de rezoluție
Punctul 6a (nou)

Proiect de propunere de rezoluție

Amendamentul

6a. consideră că este important ca actorii din procesul educativ să fie sensibilizați în și mai mare măsură în privința importanței concilierii responsabilităților în acest domeniu; consideră că este util să se examineze posibilitatea creării, la nivel comunitar, de mecanisme de încurajare a introducerii acestei tematici în programele școlare, și în special a necesității de a concilia mai bine viața familială cu activitatea profesională;

Or. pt

Amendamentul 26
Antonyia Parvanova

Proiect de propunere de rezoluție
Punctul 6a (nou)

Proiect de propunere de rezoluție

Amendamentul

6a. insistă ca Comisia să ia măsurile necesare și să țină seama de nevoile specifice ale femeilor în profesiile reglementate, precum și de cele ale femeilor care lucrează în domeniul științei, artei, politicii și agriculturii;

Or. en

Amendamentul 27
Antonyia Parvanova

Proiect de propunere de rezoluție
Punctul 6b (nou)

Proiect de propunere de rezoluție

Amendamentul

6b. subliniază că diferențele salariale între femei și bărbați și inegalitățile în materie de acces la un loc de muncă, la educație, formare și la alte aspecte ale vieții sociale constituie serioase motive de îngrijorare; consideră că trebuie acordată o atenție deosebită dimensiunii de gen atât în elaborarea politicilor, cât și în aplicarea lor;

Or. en

Amendamentul 28
Antonya Parvanova

Proiect de propunere de rezoluție
Punctul 6c (nou)

Proiect de propunere de rezoluție

Amendamentul

6c. insistă pentru o examinare extrem de atentă a formelor multidimensionale de discriminare și de excludere, în special pe criterii de gen, rasă, origine etnică, religie, afiliere politică sau identitate sexuală;

Or. en

Amendamentul 29
Antonya Parvanova

Proiect de propunere de rezoluție
Punctul 7

Proiect de propunere de rezoluție

Amendamentul

7. încredințează Președintelui sarcina de a transmite prezenta rezoluție Consiliului, Comisiei și BUSINESSEUROPE, UEAPME, CEEP și ETUC.

7. încredințează Președintelui sarcina de a transmite prezenta rezoluție Consiliului, Comisiei, ***Institutului european pentru egalitatea între femei și bărbați,***

BUSINESSEUROPE, UEAPME, CEEP și
ETUC.

Or. en